

Wolfgang Amadeus
MOZART

Regina coeli

KV 108

Soprano solo, Coro (SATB)
2 Flauti, 2 Oboi, 2 Corni, 2 Clarini, Timpani
2 Violini, 2 Viole e Basso continuo
(Violoncello / Fagotto ad lib. / Contrabbasso, Organo)

Stuttgarter Mozart-Ausgaben
Urtext

Klavierauszug / Vocal score
Matthias Siedel



Carus 40.047/03

Inhalt

1. Regina coeli Coro SATB	4
2. Quia quem meruisti Soprano solo, Coro SATB	12
3. Ora pro nobis Soprano solo	17
4. Alleuja Coro SATB	20

Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:
Partitur (Carus 40.047),
Klavierauszug (Carus 40.047/03),
Chorpartitur (Carus 40.047/05),
komplettes Orchestermaterial (Carus 40.047/19).

The following performance material is available for this work:
full score (Carus 40.047),
vocal score (Carus 40.047/03),
choral score (Carus 40.047/05),
complete orchestral material (Carus 40.047/19).

Vorwort

Wolfgang Amadeus Mozarts *Regina coeli* KV 108 ist die erste seiner drei Vertonungen der marianischen Antiphon für die Vesper in der Osterzeit. Nach der Datierung des Komponisten im Autograph ist die Motette im Mai 1771 in Salzburg entstanden. Mozart, der gerade von seiner ersten Reise nach Italien zurückgekehrt war, komponierte hier ganz im modernen neapolitanischen Stil. Der Einleitungschor, der mit Pauken und Trompeten das österliche Alleluja anstimmt, folgt ohne jede Abweichung der Sonatenhauptsatzform. Dabei wird die Exposition bereits in der konzertanten instrumentalen Einleitung vorweggenommen. So einfach und klar wie der formale Grundriss gestaltet sich auch der harmonische Verlauf. Der bewegte Orchestersatz enthält die gesamte thematische Substanz, während der Chorpart im Vergleich zu Mozarts sonstiger Salzburger Kirchenmusik auffällig anspruchslos gesetzt ist. Gleiches gilt für den Schlusschor, der sich durch verwandte Motive und die solistische Intonation des zweiten Themas auf den Eingangsschor zurückbezieht. Mozart verzichtet hier auf eine Durchführung und integriert dafür zwischen den beiden Hauptthemen zwei ausgedehnte Koloraturen des Solosoprans, die einen reizvollen Kontrast zum Jubel des Tutti bilden. Ebenso wirkungsvoll antworten die Alleluja-Rufe des Chores in der Arie „Quia quem meruisti“ auf die virtuosensoli des Soprans. Zum festlich-heiteren Rahmen der beiden Chöre passt auch der galante, durch zwei obligate Flöten empfindsam eingefärbte Charakter dieser ersten Arie, während in der zweiten Arie der ernste und eindringliche Ton beeindruckt, mit dem die Bitte „Ora pro nobis Deum“ musikalisch formuliert wird. Zwar gehören die „seufzenden“ Motive der Violinen im Vorspiel und die überraschende Wendung zum neapolitanischen Sextakkord im Hauptthema der Arie ebenfalls zu den Topoi des italienischen Stils, durch den expressiven Umschlag in die Molltonart a-Moll, das weit ausholende Kopfmotiv des Themas und das Beben der nachschlagenden Sechzehntel in den Mittelstimmen gewinnt sie jedoch eine für den frühen Mozart bemerkenswerte dramatische Intensität. Wie im „Salus infirmorum“ und „Tremendum“ seiner gleichzeitig entstandenen Litaneien bringt Mozart in dieser Arie weniger die gläubige Fürbitte als ein Flehen im Angesicht des Todes zum Ausdruck. Trotz der gefälligen Nachahmung des italienischen Idioms deutet sich hier Mozarts Weg zu einer individuellen Tonsprache, wenn nicht sogar schon der Tremor des „Confutatis“ und die Trauer des „Lacrimosa“ aus seinem *Requiem* KV 626 an.

Emmendingen, Januar 2001

Christine Martin

Foreword

Wolfgang Amadeus Mozart's *Regina coeli* KV 108 is the first of his three settings of the Marian Antiphon for Vespers during Eastertide. The date written by Mozart on his autograph score shows that this motet was composed at Salzburg in May 1771. Mozart, who had just arrived back after his first visit to Italy, here adopted the then modern Neapolitan style. The opening chorus, which depicts the jubilation of Easter using trumpets and timpani, is written in strict sonata form. The exposition is heralded in the concertante instrumental introduction. The harmonic development is as simple and clear as the formal structure. The lively orchestral texture contains the entire thematic substance, while the choral writing is, by comparison with Mozart's other Salzburg church music, noticeably undemanding. The same is true of the concluding chorus, in which related motives and the solo intonation of the second theme refer back to the opening chorus. Here Mozart dispensed with a development section, instead inserting between the two principal themes two extensive coloratura passages for the solo soprano, which provide a charming contrast to the jubilation of the tutti sections. Equally affective are the Alleluia interjections of the chorus in the aria "Quia quem moruisti", replying to the soprano's virtuoso soli. The elegant first aria, which takes on a sensitive character through the two obbligato flutes, is also appropriately suited to the festive-cheerful frame of the two choruses which surround it, whereas in the second aria the serious and urgent tone is impressive in the way in which the plea "Ora pro nobis Deum" is musically formulated. True, the "sighing" motifs of the violins in the prelude, and the surprising turn to a chord of the Neapolitan sixth in the principal theme of the aria also belong to the topoi of the Italian style, but through the expressive turn to A minor, the eloquent opening motive of the theme, and the trembling semiquavers (sixteenth-notes) in the inner parts, this aria attains a degree of dramatic intensity remarkable in early Mozart. As in "Salus infirmorum" and "Tremendum" from his litanies which he composed at about the same time, Mozart expresses in this aria not so much the intercessions of the faithful as supplication in the face of death. Despite the evident imitation of the Italian idiom, this work shows Mozart on the way to an individual musical language, if not even to the tremor of the "Confutatis" and the affliction of the "Lacrimosa" in his *Requiem* KV 626.

Emmendingen, January 2001
Translation: John Coombs

Christine Martin

Regina coeli in C

KV 108 (74^d)

Wolfgang Amadeus Mozart

1756–1791

Klavierauszug: Mathias Siedel

1. Regina coeli

Allegro

*Besetzung: 2 Oboi, 2 Corni, 2 Clarini, Timpani, Archi, Organo

Ausgabedauer / Duration ca. 11 min.

© 2001 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 40.047/03

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / 2001 / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

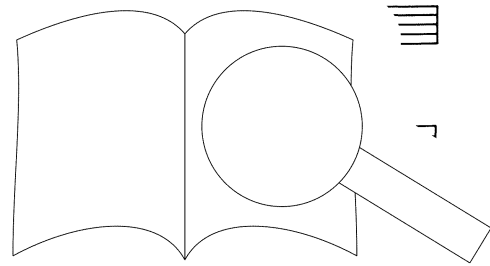
Urtext

Re -

gi - na coe - li lae - ta - re, lae - ta
 Re - gi - na coe - li lae - ta - re, lae - ta
 Re - gi - na coe - li lae - ta
 Re - gi - na coe - li lae - ta re,

al - le ja, al - le - lu -
 al - le - lu -
 lu - ja, lu -
 lu - ja, lu - ja, lu - ja, lu - ja

PROBEPARTITUR
 Ausgabegqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



30

ja. Re - gi - na coe - - li lae -

ja. Re - gi - na coe - - li lae -

ja. Re - gi - na coe - - li lae -

ja. Re - gi - na coe - - li lae -

33

ta - - re, lae - ta - re, al - -

ta - - re, lae - ta - re,

ta - - re, lae - ta - re,

ta - - re, lae - ta - re,

p

37

lu - ja, al - le

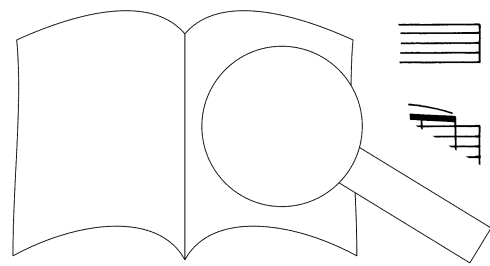
al

ja, al -

lu - ja,

f

p



PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

41

f

al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al -

al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al -

lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al -

al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al -

44

tr

le - lu - ja.

le - lu -

le - lu -

le - lu -

47

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Re -

gi - na coe - li lae - ta -
 Re - gi - na coe - li lae -
 Re - gi - na coe - li lae -
 Re - gi - na coe - li

re - gi - li lae - ta - re,
 re - li lae - ta - re,
 coe - li lae - ta - re
 na coe - li

60

al - le - lu - ja. Re - gi - na coe - li lae -

al - le - lu - ja. Re - gi - na coe - li lae -

al - le - lu - ja. Re - gi - na coe - li lae -

al - le - lu - ja. Re - gi - na coe - li lae -

64

ta - re, lae - ta - re, al -

ta - re, lae - ta - re, al -

ta - re, lae - ta - re, al -

ta - re, lae - ta - re, le -

67

lu - ja, le - lu - ja.

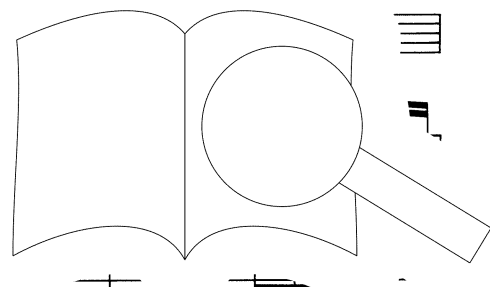
lu - le - lu - ja.

lu - al - le - lu -

al - le - lu

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

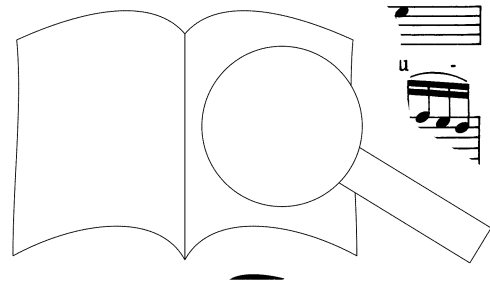


Re - gi - na coe - li lae - ta - re, lae -
 Re - fi - na coe - li lae - ta - re, lae -
 Re - gi - na coe - li lae - ta - re, lae -
 Re gi - na coe - li lae - ta - re, lae -

ta - re,
 ta - re, *p* al - le - lu -
 ta - re,
 ta - re, al - le - lu -

ja, *f* al - le - lu -
 ja, *f* al - le - lu -
 ja, *f* al - le - lu -
 al - le - lu -
 u -

PROBEPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



ja, al - le - lu - ja, al - le -

ja, al - le - lu - ja, al - le -

ja, al - le - lu - ja, al - le -

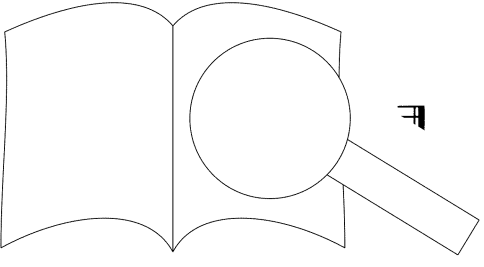
ja, al - le - lu - ja, al - le -

lu - ja.

lu - ja.

lu - ja.

lu - ja.



PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

2. Quia quem meruisti

Tempo moderato

The first system of the musical score, measures 1-4. It features a piano accompaniment with a treble and bass clef. The melody is primarily in the treble clef, starting with a series of chords and moving to a more melodic line. The bass line provides harmonic support with chords and some moving lines.

*Besetzung: 2 Flauti, Archi, Organo

The second system of the musical score, measures 5-8. The piano accompaniment continues with a similar texture. The melody in the treble clef becomes more active with eighth and sixteenth notes.

The third system of the musical score, measures 9-12. The piano accompaniment features a more rhythmic pattern with eighth notes in the treble clef. The melody continues to develop.

The fourth system of the musical score, starting at measure 13. It includes a vocal line for Soprano solo and the piano accompaniment. The lyrics are: "Qui - a por - ta - re,". The vocal line begins with a quarter note on 'Qui' and continues with a melodic phrase.

The fifth system of the musical score, starting at measure 17. It includes a vocal line and the piano accompaniment. The lyrics are: "qui - a quem me - ru - i". The vocal line continues the melodic phrase from the previous system.

21

qui - a quem me - ru - i - sti por - ta -

25

29

- re, qui - por -

34

ta - re. *Tutti f* Al - le - lu - ja, al - le -
 al - le - lu - ja, al - le - *Tutti f*
 Al - le - lu - ja, *Tutti f*
 Al - le - lu - ja,

lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al -

lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja. al -

al - - le - lu - ja, al -

al - - le - lu - ja, al

le - - lu - ja.

le - lu - ja.

le - lu - ja.

le - lu - ja.

Solo

sem me - ru - i - sti por - ta - r

i me - ru -

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

58

i - sti por - ta - re. Re - sur - re - xit, si - cut di - xit,

63

re - sur - re - xit, si - cut di - xit re -

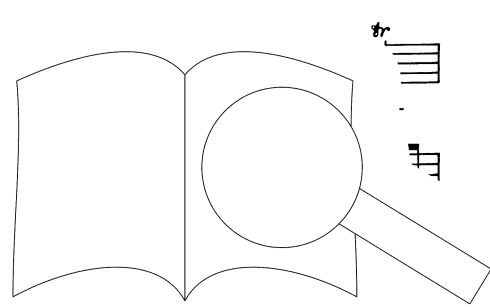
68

sur - re -

72

77

di - xit, re - sur -



PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

82

xit. *Tutti f* Al - le - lu - ja, al -

Tutti f Al - le - lu - ja, al - le - lu - ja,

Tutti Al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al -

Tutti f Al - le - lu - ja,

87

le - lu - ja, al

al le - lu - ja,

le - lu - ja,

al le - lu - ja, le

le

93

lu

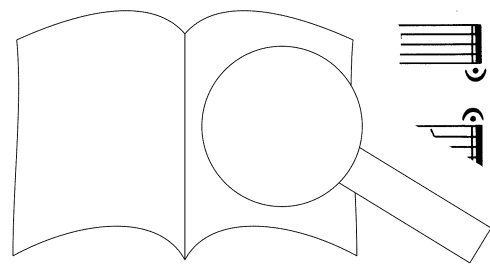
lu

lu

PROBEPARTITUR

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert •



18

o - ra pro no - bis, o - ra pro no - bis

21

De - um.

f *simile*

24

pro

27

no - bis, o - ra pro no - bis L ra, o - ra pro -

30

ra pro no - bis, o o - bis

33

De-um, o - ra pro no -

37

- bis De - um, o - ra pro no - bis - De - um,

40

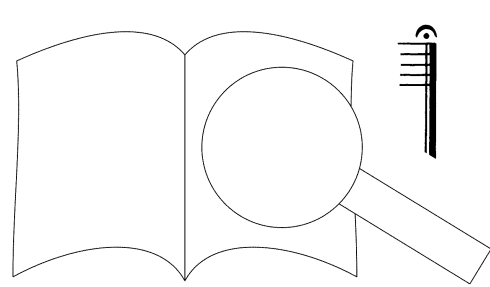
o - ra_ pro_ no - bis, pro no - bis De -

43

o - ra pro no - bis De

47

Pr. ... ag von
 (weit. ... yer:
 Partitu ... age sind in der
 (alten) De un.



4. Alleluja

Allegro

The first system of the musical score for '4. Alleluja' is in 2/4 time. It begins with a treble clef and a bass clef. The right hand starts with a half note G4, followed by a quarter note A4, and then a series of eighth notes. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *f* (forte) is present. The system concludes with a measure containing a triplet of eighth notes.

*Besetzung wie auf Seite 4

The second system continues the piece. It features a treble clef and a bass clef. The right hand has a melodic line with eighth notes and some slurs. The left hand provides a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *f* is present. The system ends with a measure containing a triplet of eighth notes.

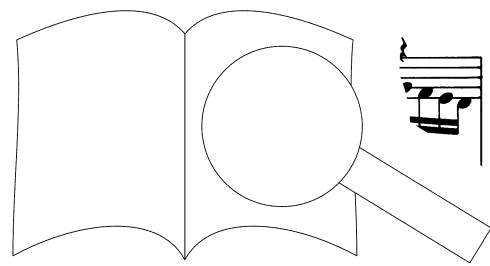
The third system continues the piece. It features a treble clef and a bass clef. The right hand has a melodic line with eighth notes and some slurs. The left hand provides a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *f* is present. The system ends with a measure containing a triplet of eighth notes.

The fourth system continues the piece. It features a treble clef and a bass clef. The right hand has a melodic line with eighth notes and some slurs. The left hand provides a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *f* is present. The system ends with a measure containing a triplet of eighth notes.

The fifth system continues the piece. It features a treble clef and a bass clef. The right hand has a melodic line with eighth notes and some slurs. The left hand provides a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *p* (piano) is present. The system ends with a measure containing a triplet of eighth notes.

The sixth system continues the piece. It features a treble clef and a bass clef. The right hand has a melodic line with eighth notes and some slurs. The left hand provides a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *p* is present. The system ends with a measure containing a triplet of eighth notes.

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



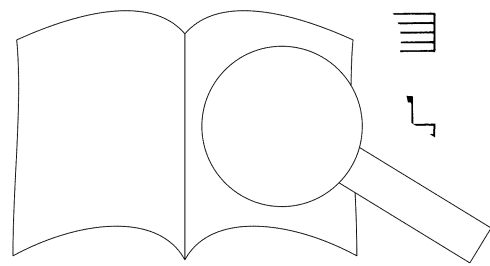
Al - le - lu - ja, al -
 Al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al -
 Al - le - lu - ja, al -
 Al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al -

le - lu - ja, al - le - lu - ja,
 le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu -
 le - lu - ja, al - le -
 le - lu - ja, al - le - lu - ja, al

al - le
 al
 al
 al - le - lu - ja. Al -
 ja, al - le - lu - ja.
 ja,
 lu - ja,

Solo

PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



le - lu - ja,

al - le

Al -

Al - le - lu - ja, al - le - lu -

Tutti *f*

Al - le - lu -

Tutti *f*

lu - ja, Al - le - lu -

PROBE-PARTITUR

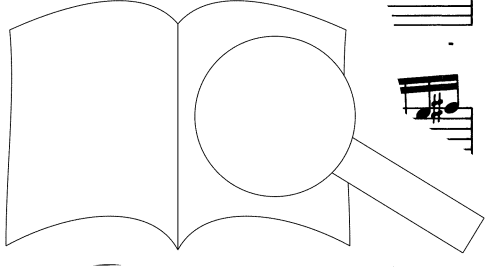
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Al -
Al -
Al -
Al -

le - lu - ja, al - le - lu - ja,
le - lu - ja, al - le - lu - ja,
le - lu - ja, al - le - lu - ja, al -
le - lu - ja, al - le - lu - ja,

ja, al -
lu - ja, al -
le - lu - ja, al -
al - le - lu - ja, al -

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Solo

le - lu - ja, al - le - lu - ja. Al - le - lu -

le - lu - ja, al - le - lu - ja.

le - lu - ja, al - le - lu - ja.

le - lu - ja, al - le - lu - ja.

ja,

al - le - lu -

ja.

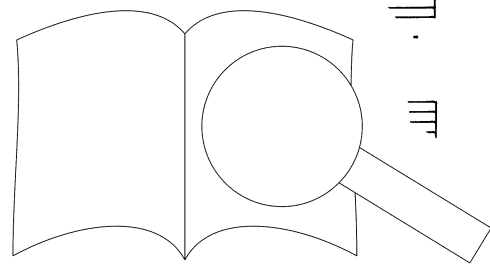
p Tutti

le - lu -

f

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



148

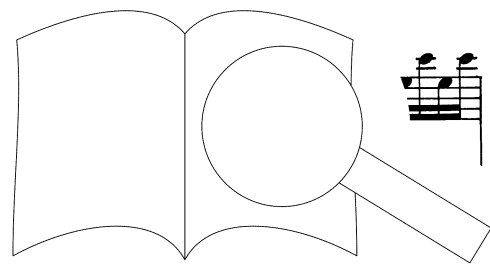
Tutti

Al - le - lu - ja,
 ja, al - le - lu - ja, al - le - lu -

Tutti
 Al - le - lu - ja,
 Tutti
 Al - le - lu - ja,

154

al - le -
 ja, al - le - lu - ja, al - le -
 le - lu - ja, al - le -
 al - le - lu - ja, al - le - lu -



PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

161

lu - - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja,
 lu - - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja,
 lu - - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja,
 lu - - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja,

167

al
 lu
 le - lu

172

ja.
 ja.
 ja.

